

Forfatter: Trolle, Herluf

Titel: BREV TIL: Gyldenstierne, Mogens FRA: Trolle, Herluf (1564-06-18)

Citation: Trolle, Herluf: "BREV TIL: Gyldenstierne, Mogens FRA: Trolle, Herluf (1564-06-18)", i *Breve til og fra Herluf Trolle og Birgitte Gjøe (1. bind)*, Hos V. T Han in G & Appel., s. 159. Onlineudgave fra Danmarks Breve: <https://tekster.kb.dk/text/letters-000667830-000-shoot-L000667830000065.pdf> (tilgået 10. april 2024)

Anvendt udgave: Breve til og fra Herluf Trolle og Birgitte Gjøe (1. bind)

Ophavsret: Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs Public Domain-erklæringen](#)

18. Juni 1564.

Herluf Trolle til Mogens Gyldenstjerne.

Han sender Fortegnelse over, hvad der fattes Flaaden. Der er intet Krigsbytte at dele, men han sender Foræringer. Jørgen Brahe har for Sygdom maattet hjemsendes. Han takker Mogens Gyldenstjerne inderlig for hans Breve.

s. 160 Kere her Magnus, ieg sender thig itt regesther paa, hues som huer skijbis hoffuitzman beklager sig, att ham fattis, ther staar oc vtj, hues arkellerijen<sup>1</sup> behaffuer, attv wilt will giøre och lade lesse thett for Niels Trudzon<sup>2</sup>. leg haffuer screffuit ham ther tiill, vij haffuer stor brøst for lod. leg beder oc gerne, att hues møgeligt er att bekome aff thett, oss fattis, attv wilt hielpe oss ther mit. leg wed will selff ley ligheden. Kand vij icke faa thett alt, kunde vij faa nogen. Breder eller tømer tor<sup>3</sup> mand intit sende os.

Ther ther waare raad, att vij kunde faa thette epther screffne tiill all floden :

2000 wraglynger<sup>4</sup>.

2000 blij speger<sup>4</sup>.

j lyspond segel garn.

Hysinger<sup>5</sup> j lyspond.

Merliger<sup>6</sup> j lyspond.

xx buntt wefflenger<sup>7</sup>.

iiij trosser, huer paa xxiiij garn.

iiij trosser, huer paa xvij garn.

iiij trosser, huer paa xv garn.

iiij trosser paa xij garn.

j te suenske spiger.

iiij ryllen<sup>8</sup> bly.

ii lester krudtt.

Lod till floden aff alle hande slags, epther som the haffuer selffue rigisther paa skøttit y arkellerj, noger hunder aft huer slag.

Herloff Trolle  
egen handt.

s. 161 Kere her Mag[n]us, her haffuer intit bytthe værit, ther mand kand delle wenner. Will gud giffue oss nogit, thaa skall thv mit flere gode wener bleffue vforglemp.

leg sender thig een huid rotthe<sup>1</sup>, om frv Anne thror, att hun skall ware fromer end andere rotther. leg sender theg och en fynnde mit naffn<sup>2</sup> een fester (?), hand haffuer loffuit att ware from.

Kere her Mag[n]us, lorgen Brade<sup>3</sup> er hart siug, gud vare hans hielp. leg forloffuer ham att drage hiem for syn siugdom skyll.

Kere her Magfnjus, sijden tesse breffue waare screffne, kom mig tiill hande v aff tyne breffue. leg tacker thig kerligen, attw thencker saa flijttheligen paa meg. Giør thig icke selff saa [s]tor vmage mit screffuen, mens lad tyn dreng eller screffuer screffue, oc y huor thv gior thett, thaa lad mig io faa tyn screffuelsse, thij ieg haffuer ther bode trost och hielp aff Thw skalt altiid mit guds hielp fyndit, som sagt er, oc ieg will tyenne theg oc tyne y alle made, ieg kandt. Giør vill oc sig Anne myn tyenesthe och ma[n]ge gode netther, villyv oc sye tynne born ma[n]ge gode netther paa myne vegne oc synderlige myn egen io[m]ffrv Helleborig<sup>4</sup>. Haffude ieg bethenck mig rett, thaa skulle ieg haffue sendt hende rotthen. Gud vere mit ethter alle. Screffuit sondagen thend 18 iunij, ther viij slog.

Udskrift<sup>5</sup>: Erlig och welbyrdig mand, her Magnus Gyldenstiern till Stiernholm, ridder, kong. maytt.

Trolle, Herluf, *Breve til og fra Herluf Trolle og Birgitte Gjøe (1. bind)*,

stadholder s. 162paa Kiøbennhaffnn, min besynderlige gode wen. gandske wenligen till skreffuit.

Egenhænd. Orig, med Segl i Rigsark., Mogens Gyldenstjernes Arkiv I.